

Эльжерокова Элина Хажмуратовна

ЛЕКСИКОГРАФИЧЕСКАЯ РАЗРАБОТКА ИМЕН СОБСТВЕННЫХ В АВТОРСКИХ СЛОВАРЯХ (НА ПРИМЕРЕ СЛОВАРЯ ШЕКСПИРА "WHO'S WHO IN SHAKESPEARE", 2007)

В данной статье рассматриваются топонимы, зарегистрированные в ономастическом словаре Шекспира. Выбор темы исследования определяется тем, что в Шекспировской лексикографии представлено более 30 ономастиконов. Методом сплошной выборки собраны все топонимы в словаре Шекспира "Who's Who in Shakespeare" ("Кто есть кто в творчестве Шекспира") (2007). Результат нашего исследования показал, что данный словарь фиксирует преимущественно такие типы топонимов, как астионимы (названия городов).

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2016/8-2/52.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2016. № 8(62): в 2-х ч. Ч. 2. С. 177-179. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2016/8-2/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

11. **Цепляев В.** Шутники или хулиганы? Кто такие пранкеры и как они разыгрывают президентов [Электронный ресурс] // Аргументы и Факты 2016. 27 апреля. URL: http://www.aif.ru/politics/world/shutniki_ili_huligany_kto_takie_prankery_i_kak_oni_razzygruyayut_prezidentov (дата обращения: 01.06.2016).
12. **Шейкина Г.** Хоронить... не положено? Кому в Москве не нашлось погоста [Электронный ресурс] // Аргументы и Факты. 2016. 5 апреля. URL: http://www.aif.ru/society/history/horonit_ne_polozheno_komu_v_moskve_ne_nashlos_pogosta (дата обращения: 01.06.2016).
13. **Heim I.** On the projection problem for presuppositions // WCCFL 2: Second Annual West Coast Conference on Formal Linguistics / ed. by M. Barlow, D. Flickinger, M. Wescoat. Stanford University, 1983. P. 114-125.
14. **Karttunen L.** Presuppositions and linguistic context // Theoretical Linguistics. 1974. № 1. P. 181-194.

A PERSON'S CHARACTERISTICS IN A NEWSPAPER DISCOURSE: THE EXPERIENCE OF SOCIAL VOCABULARY DESCRIPTION

Shchetinina Anna Viktorovna, Ph. D. in Philology, Associate Professor
Russian State Vocational Pedagogical University
anna-73.schetinina@yandex.ru

The article examines the problem of developing the methodology of revealing social vocabulary by the material of adjectives, characterizing a person in a newspaper discourse. The topicality of the study is conditioned by the interest to the analysis of social vocabulary, complex description of which isn't presented yet in modern lexicology. The research novelty is in working out the methodology of selecting words with social semantics based on the analysis of assertive and presuppositional zones of word meaning, and pragmatic presupposition as well. It is presented by the material, extracted from the newspaper discourse.

Key words and phrases: social vocabulary; characteristics of a person; newspaper discourse; assertion; presupposition.

УДК 811.111'374

В данной статье рассматриваются топонимы, зарегистрированные в ономастическом словаре Шекспира. Выбор темы исследования определяется тем, что в Шекспировской лексикографии представлено более 30 ономастиконов. Методом сплошной выборки собраны все топонимы в словаре Шекспира «Who's Who in Shakespeare» («Кто есть кто в творчестве Шекспира») (2007). Результат нашего исследования показал, что данный словарь фиксирует преимущественно такие типы топонимов, как астионимы (названия городов).

Ключевые слова и фразы: имена собственные; словарь; мегаструктура; макроструктура; микроструктура; ономастикон.

Эльжорокова Элина Хажмуратовна
Ивановский государственный университет
elzherokova.elin@mail.ru

ЛЕКСИКОГРАФИЧЕСКАЯ РАЗРАБОТКА ИМЕН СОБСТВЕННЫХ В АВТОРСКИХ СЛОВАРЯХ (НА ПРИМЕРЕ СЛОВАРЯ ШЕКСПИРА «WHO'S WHO IN SHAKESPEARE», 2007)

Цель работы заключается в том, чтобы проанализировать особенности регистрации и лексикографические обработки английских топонимов в словаре Шекспира. Для достижения поставленной цели необходимо выполнить следующие задачи: проанализировать основные вопросы теории писательской лексикографии, сделать лексикографический анализ данного словаря и проанализировать способы лексикографической обработки слов.

Имена собственные (далее ИС) занимают существенную часть любого языка. Они постоянно привлекали внимание ученых, которые анализировали ИС с разных позиций: исторических событий, литературоведения, этнографии, географии и т.п. Личные имена, или онимы, представляют собой слова, словосочетания или предложения, которые применяются в языках мира для выделения, идентификации, индивидуализации ими объектов [5].

Так, А. В. Суперанская разделяет ИС на следующие группы, которые обозначают такие объекты, как топонимы: антропонимы (имена людей), топонимы (названия географических предметов), теонимы (имена божеств), зоонимы (имена и клички животных), астронимы (имена лазурных тел), фитонимы (названия растений), хрононимы (имена отрезков времени, в рамках которых совершались те или иные действия), идеонимы (названия предметов религиозно-культуры), хрематонимы (имена предметов вещественной культуры) [7].

ИС исследовали с древних времен. Так, например, древние греки, римляне и египтяне стремились познать явление действия ИС, подчеркивая особенное состояние и функции в стиле. Считается, что непосредственно с античного времени и вводится классическое разделение имен существительных на имена личные (они́мы) и имена нарицательные (апелля́тивы).

На фоне многочисленных исследований ИС особенно интересна их лексикографическая интерпретация. В этой связи, О. М. Карпова внесла большой опыт в английскую лексикографию вообще, и в писательскую, в частности [1].

Английская национальная лексикография формировалась в течение многих веков под влиянием различных тенденций, исторически сложившихся в западноевропейских странах, где роль кодификатора нормы выполняли академии [Там же]. Значительную роль в ее становлении сыграли специальные словари английского языка, а именно: писательские справочники к сочинениям Дж. Чосера, Дж. Мильтона, У. Шекспира, а также конкордансы к Библии, история создания которых восходит к XVI веку [2]. В этой группе справочников представлены лингвистические и энциклопедические словари языка писателей, к которым и относятся писательские ономастиконы, регистрирующие и обрабатывающие лишь ИС, поскольку своеобразие входных единиц, а также способы их лексикографического описания объединяют в себе черты двух типов словарей: лингвистического и энциклопедического [4].

Так называемые нелингвистические, или толково-энциклопедические словари Шекспира [8], включают несколько типов справочников:

1. собственно энциклопедии (author encyclopedias: Shakespeare Encyclopedia);
2. путеводители ко всему творчеству и отдельным произведениям писателей (companions and guides: Guide to Shakespeare's Plays, Characters and Contemporaries);
3. ономастиконы (dictionaries of characters and place names: The Shakespeare Name Dictionary);
4. словари цитат и пословиц (Dictionaries of quotations and proverbs: The Penguin Dictionary of Quotations from Shakespeare) [4].

Представляется целесообразным обратиться к лексикографическому анализу словаря Шекспира «Who's Who in Shakespeare» (2007) [9], который относится к писательским ономастиконам, с целью лексикографического анализа английских топонимов.

Анализ ИС в словаре Шекспира «Who's Who in Shakespeare» выявил наиболее распространенный тип географических наименований – астиомы, обозначающие названия городов (Bridgnorth, Carthage, Cicester, Eltham, Greenwich Town, Inverness) [Ibidem]. Выбор данного словаря обоснован его авторитетностью и высоким индексом цитирования в писательской лексикографии.

Мегаструктура словаря «Who's Who in Shakespeare» включает введение (Preface), список сокращений (General Abbreviations), словник (от А до Z) и приложения (Appendices). Этот раздел представляет собой краткий путеводитель по структуре словаря.

Макроструктура данного словаря организована в привычном для писательских словарей в алфавитном порядке (от А до Z). Словник содержит историко-культурный и лингвистический комментарий – более 3000 входных единиц. Словарь имеет конкретного адресата и предназначается, прежде всего, студентам, изучающим английский язык на продвинутом этапе, а также преподавателям английского языка и составителям писательских словарей. Словник охватывает все пьесы, а также стихи и сонеты Шекспира: *Wittenberg, Verona, Valence, Tunis* [Ibidem].

Интересно то, что в данном лексикографическом издании включено большое количество ИС из разных языков: *Bergamo, Corioli, Poiou* [Ibidem].

Лексикографический анализ справочника показывает, что большую часть словаря занимают такие типы топонимов, как астионимы, обозначающие собственное имя города (около 47% словаря): *Banbury, Coventry, Florence, Ipswich, Kendal, Leicester*; годонимы, обозначающие собственное имя улицы, шоссе, проезда: *Bucklersbury Street, Fish Street, Eastcheap Street, Turnbull Street*; потамонимы, обозначающие название рек: *Eupharates, Po, Thames* [Ibidem].

Таким образом, макроструктура словаря полностью отражает ИС, зарегистрированные во всех сочинениях Шекспира, включая пьесы и сюжеты.

Микроструктура словаря построена таким образом, чтобы всесторонне описать включенные в словник топонимы. Так, и заглавное слово снабжается его фонетической характеристикой, дополнительной функционально-стилистической характеристикой, культурологической пометой и описательной дефиницией, например:

Dunstable. Town in Bedfordshire on the highway from London to Chester. In D. Priory Cranmer, with four bishops 'and divers other learned men', held the court which pronounced the decree of divorce between Henry VIII and Fatharine of Arragon (Hol. Iii, 929). See Amphill Castle. 'D., six miles off From Amphill, where the Princess lay' (Hen. VIII, iv, 1) [Ibidem, p. 95]. / **Данстейбл.** Город в Бедфордшире по дороге из Лондона в Честер. В монастыре Кранмэр, с 4-мя епископами и «разными другими мудрецами», состоялся суд, который вынес решение о расторжении брака между Генри VIII и Фаферины Эрагона (Hol. Iii, 929). См. Замок Амфилл. «Данстейбл в 6 милях от Амфилла, где Принцесса лежит» (Hen. VIII, iv, 1).

Более того, поскольку топонимы взяты из произведений Шекспира, нередко в словарной статье имеется информационный комментарий. В этой части словарной статьи комментарий играет ведущую роль, поскольку передает сюжетные линии произведения. Приведем еще один пример:

Monmouth. Town on the Wye; birthplace of Henry V. Fluellen, grows a comparison between M. and Macedon, as the respective birthplace of Henry and Alexander the Great, Hen. V, iv, 7, adding, 'I'll tell you, there is goot men porn at M.' A prophecy that 'Henry, born at M., should win all' quoted, Hen. VI, iii, 1. ('Monmoth,'Q.) [Ibidem, p. 218]. / **Монмаут.** Город на реке Уай; место рождения Генриха V. Флюэллен (имя героя пьесы Генрих V), проводит параллель между М. и Македонией, как соответствующее место рождения Генриха и Александра Великого, в дополнение, «Скажу тебе, что есть настоящие мужчины в М. Предсказание о том, что Генрих, родившийся в М., должен выиграть все», цитата Генриха VI, iii, 1. (Monnoth, 'Q.).

Однако толкования не всегда подтверждаются иллюстративными примерами, что затрудняет восприятие информации, особенно не у носителей языка. Хотя, как показывает практика, в энциклопедическом словаре языков писателей иллюстрации присутствуют весьма редко [3].

Отметим, что в отличие от толковых словарей, где каждая вокабула сопровождается широким репертуаром помет: грамматической, стилистической, региональной, этимологической, в микроструктуре словаря «Who's Who in Shakespeare» отсутствуют выше перечисленные пометы. Однако их отсутствие компенсируется подробной культурологической информацией, а также подробно раскрывают сюжетные линии шекспировских произведений.

В заключение отметим, что лексикографический анализ в ономастическом словаре языка Шекспира показал, что большую часть словаря занимают такие типы топонимов, как астионимы. Данный факт не случаен и обусловлен тем, что астионимы обозначают названия городов. В словник также включены хоронимы – названия больших областей, стран, обширных пространств. Метаязык словарных статей, а также организация макро- и микроструктуры анализируемого словаря являются простыми и доступными для пользователей.

Также данное исследование показало основы регистрации и словарного отображения топонимов в ономастическом словаре Шекспира на современном этапе формирования лексикографии, что способствует развитию общей концепции требований, предъявляемых к справочникам для специальных целей, которые фиксируют разные типы ИС.

Более того, значение топонимов в исследовании творчества писателя чрезвычайно велик, поскольку содержит подробный информативно-культурный комментарий. Несмотря на тот факт, что ономастические словари языка писателей типа «Who's Who in Shakespeare» (2007) являются весьма краткими справочниками, они, тем не менее, имеют богатые традиции в английской писательской лексикографии и, безусловно, должны подробно изучаться.

В целом базовые топонимы в данном ономастическом словаре Шекспира представлены достаточно полно и получают качественную лексикографическую разработку.

Список литературы

1. **Карпова О. М.** Английская лексикография: учеб. пособие для студентов филол. фак. высш. учеб. заведений. М.: Академия, 2010. 176 с.
2. **Карпова О. М.** От «Лексикона Шекспира» к «Словарю языка А. С. Пушкина» // Авторская лексикография и история слов: материалы расширенного научного семинара, посвященного 50-летию выхода в свет «Словаря языка Пушкина». М.: Издательский центр «Азбуковник», 2013. С. 62-66.
3. **Карпова О. М.** Словари языка Шекспира. Опыт историко-типологического исследования. Иваново, 1994. 169 с.
4. **Карпова О. М.** Современная картина шекспировской лексикографии // Вестник Воронежского государственного университета. Серия «Лингвистика и межкультурная коммуникация». 2001. Вып. 1. С. 104-110.
5. **Карпова О. М., Карташкова Ф. И.** Проблема лексикографического описания имен собственных в различных типах писательских словарей в ракурсе лингвокультурологического подхода // Язык, культура и общество: комплексные исследования по социологии и культурной антропологии: межвуз. науч.-исслед. прогр. М.: Рос. гос. гуманитар. ун-т, 2001. С. 106-113.
6. **Реформаторский А. А.** Введение в языкознание. М.: Аспект Пресс, 2001. 536 с.
7. **Суперанская А. В.** Типы и структура географических названий // Лингвистическая терминология и прикладная ономастика. М.: Наука, 1964. С. 59-118.
8. **Карпова О. М.** Shakespeare Lexicography. Main Trends of Development // EURALLEX'92 Proceedings / ed. by Varantola, H. Tommola. Tampere, 1992. Part II. С. 593-603.
9. **Stokes F.** Who's Who in Shakespeare: A Dictionary of Characters and Proper Names. G. G. Harrap & Co. Ltd., London; Dover Publications, Inc.; Mineola, N. Y., 2007. 366 p.

LEXICOGRAPHIC DEVELOPMENT OF PROPER NOUNS IN AUTHOR'S DICTIONARIES (BY THE EXAMPLE OF DICTIONARY OF SHAKESPEARE "WHO'S WHO IN SHAKESPEARE", 2007)

El'zherokova Elina Khazhmuratovna

*Ivanovo State University
elzherokova.elin@mail.ru*

The article deals with the toponyms that are recorded in the onomastic dictionary of Shakespeare. The choice of research topic is determined by the fact that there are more than 30 onomasticons in Shakespeare lexicography. Using the method of continuous sampling the author has collected all the toponyms in the dictionary of Shakespeare "Who's Who in Shakespeare" (2007). The result of the study shows that this dictionary records mainly such types of toponyms as astionyms (names of cities).

Key words and phrases: proper nouns; dictionary; megastructure; macrostructure; microstructure; onomasticon.